

彩图世界经典童话故事

7

丑小鸭

中国电影出版社



丑小鸭



中国电影出版社

本书由日本白杨社授权出版

版权所有 不得翻印

版权合同登记号:图字 01-1999-1127

原書名:世界名作ファンタジー第 11 卷 みにくいあひるの子
第 15 卷 赤ずきん

原改編:平田昭吾 作畫:井上 智 大野 豊

原出版社:株式會社ポプラ社

責編:许浅星 翻译:林 林

监制:邓兴器 朱 强 周祥雄

丑 小 鴨

*

中国电影出版社出版发行(北京市北三环东路 22 号)

新华书店经销

广东邮电南方彩色印务有限公司印刷

*

开本 787 × 1092 1/24 印张 4

字数 20 千 印数 10000 册

1999 年 6 月第一版 广州第一次印刷

ISBN7-106-01458-3/G·0416 定价:12.80 元

丑小鸭



中国电影出版社

zài yí gè qíng lǎng de xià tiān yā mā ma dūn zài chí táng biān fū
在一个晴朗的夏天，鸭妈妈蹲在池塘边孵

dàn bù jiǔ dàn ké bèi zhuó pò le
蛋。不久，蛋壳被啄破了。

gā gā gā gā gā
“呷呷！”“呷呷呷！”

yì zhī zhī máo róng róng de xiǎo yā tiào le chū lái wéi rào zài yā mā
一只只毛绒绒的小鸭跳了出来，围绕在鸭妈

ma shēn biān jiào zhe
妈身边叫着。

wā hǎo kě ài de hái zi a
“哇！好可爱的孩子啊！”

yā mā ma fēi cháng gāo xìng tā kàn zhe zhè qún xiǎo yā xīn lǐ
鸭妈妈非常高兴，她看着这群小鸭，心里

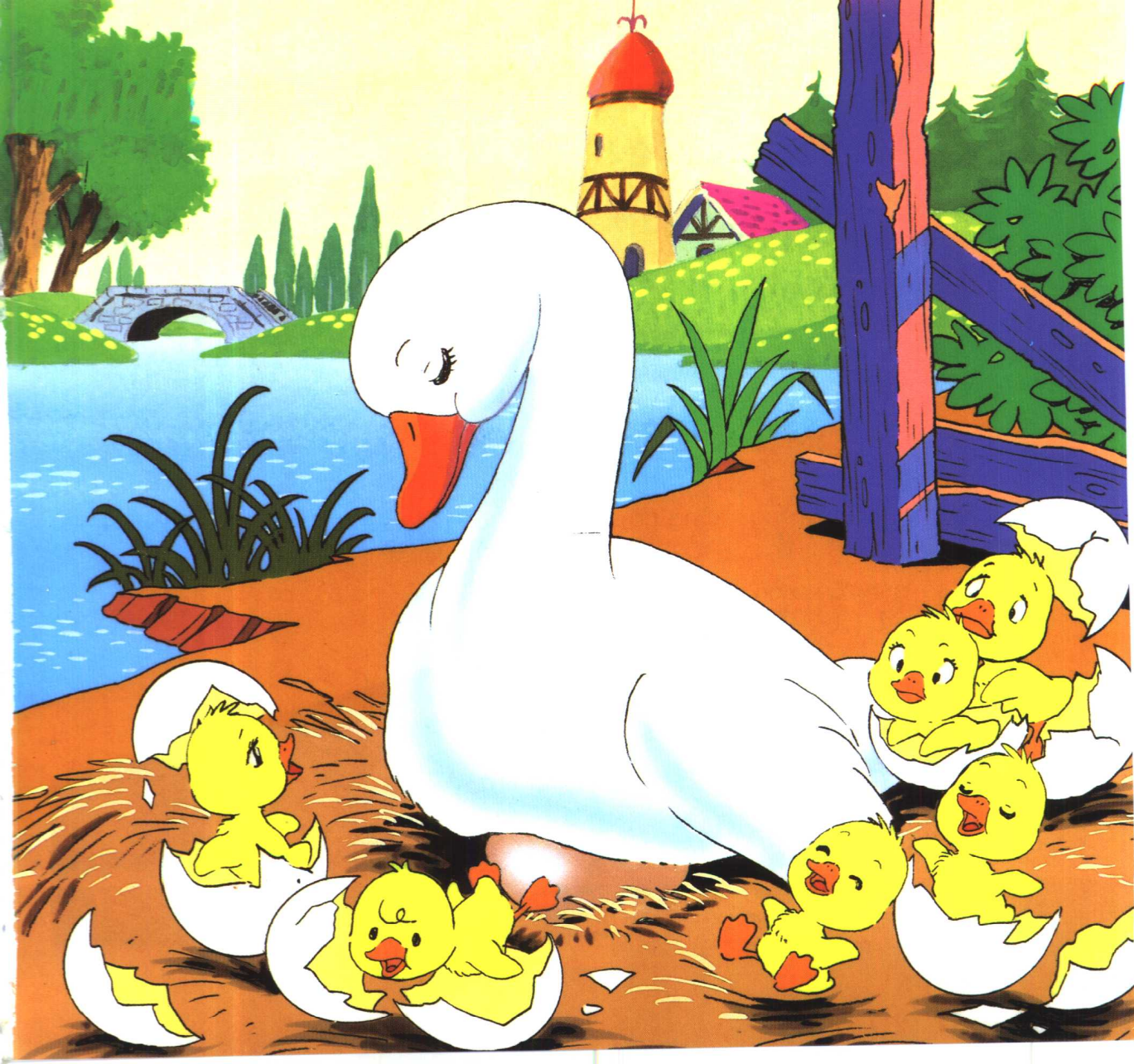
gǎn dào hěn mǎn zú
感到很满足。

dàn shì dāng tā dī tóu wǎng wō lǐ kàn shí què fā xiàn
但是，当她低头往窝里看时，却发现

hái yǒu yí gè zuì dà de dàn méi yǒu pò yú shì tā yòu jìn
还有一个最大的蛋没有破。于是，她又进

dào wō lǐ jì xù fū dàn
到窝里，继续孵蛋。



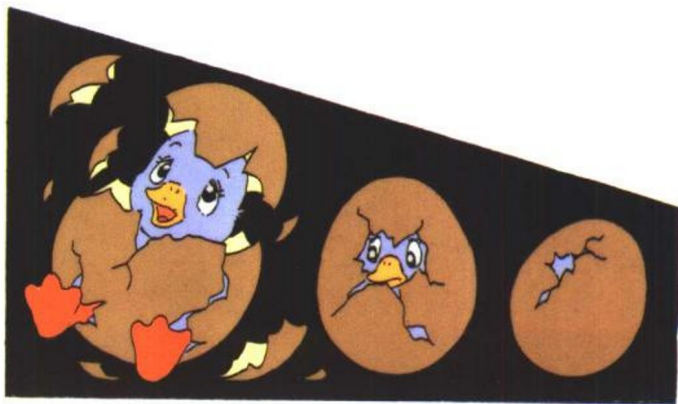


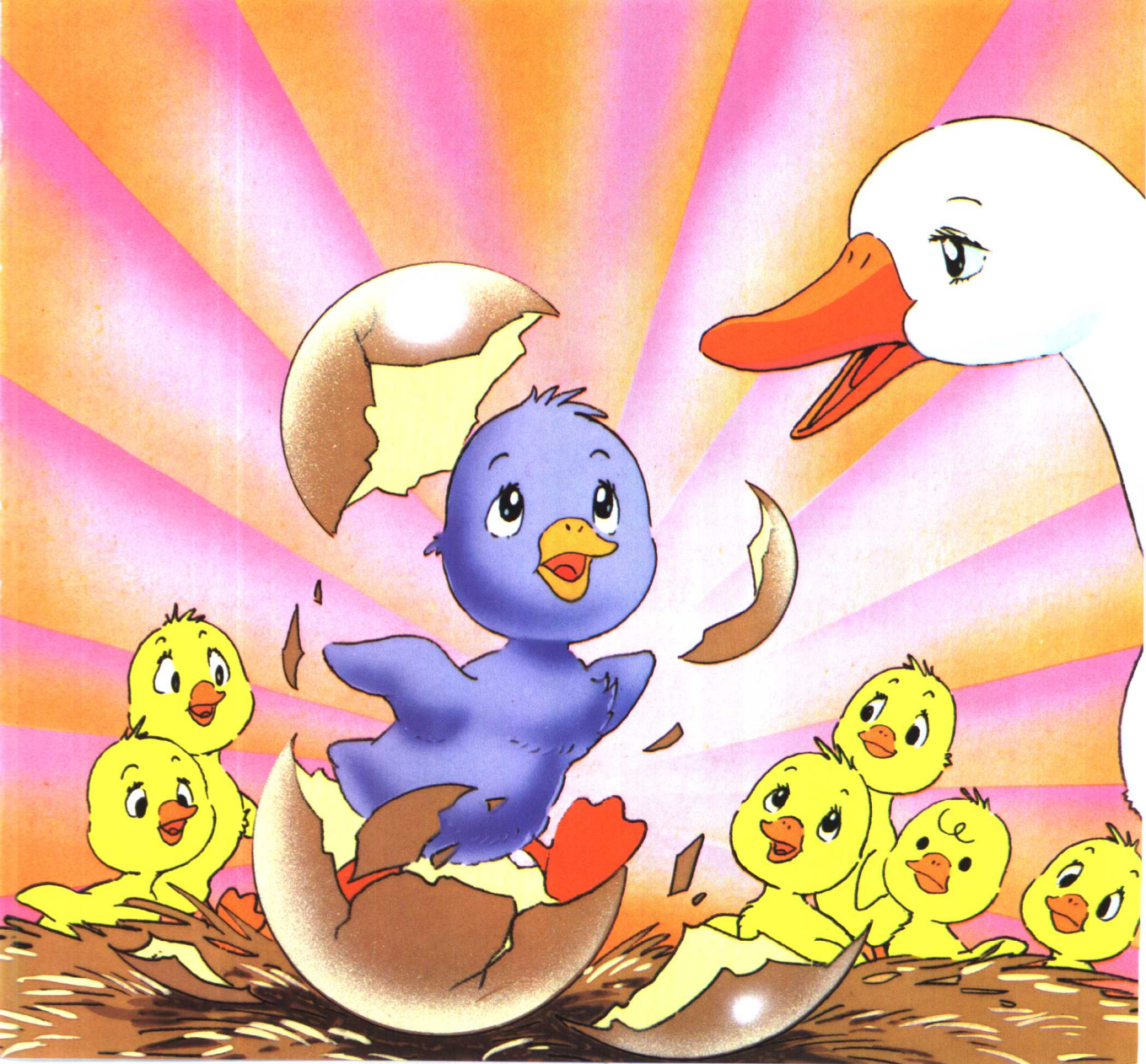
jiàn jiàn de dàn ké yǒu le liè hén fā chū pī pī pā pā de
渐渐地，蛋壳有了裂痕，发出“劈劈啪啪”的
shēng yīn jiē zhe yì zhī zhǎng xiàng nán kàn de xiǎo yā pò ké ér chū
声音。接着，一只长相难看的小鸭破壳而出。

yā mā ma kàn le dà wéi shī wàng lín jū men yě wéi guò lái qī
鸭妈妈看了，大为失望。邻居们也围过来，七
zuǐ bā shé de shuō
嘴八舌地说：

āi yā zhè ge hái zǐ zhǎng de zhēn chǒu hé qí tā de bǎo bao
“哎呀，这个孩子长得真丑，和其他的宝宝
yì diǎn er yě bú xiàng kǒng pà shì huǒ jī de hái zǐ ba wǒ kàn gān
一点儿也不像，恐怕是火鸡的孩子吧？我看，干
cuì bǎ tā gǎn zǒu suàn le
脆把他赶走算了。”

shì a nǐ kě bié dāng
“是啊！你可别当
shǎ guā tì bié rén yǎng hái zǐ
傻瓜，替别人养孩子。
yào shì tā yǐ hòu zhǎng dà le
要是他以后长大了，
bèi huǒ jī dài zǒu nà nǐ bú shì
被火鸡带走，那你不是





bái fèi xīn xuè le ma
白费心血了吗？”

yā mā ma bèi tā men shuō de liù shén wú zhǔ bù zhī dào
鸭妈妈被他们说得天神无主，不知道

gāi zěn me bàn cái hǎo
该怎么办才好。

zhè shí yǒu zhī nián jì zuì dà de yā nǚ nai kāi kǒu shuō huà le
这时，有只年纪最大的鸭奶奶开口说话了：

huǒ jī shì bù huì yóu yǒng de nǐ zhǐ yào dài tā xià shuǐ bù jiù zhī dào
“火鸡是不会游泳的，你只要带他下水，不就知道

tā shì bú shì nǐ de hái zǐ le ma
他是不是你的孩子了吗？”

yú shì yā mā ma bǎ xiǎo yā men yí gè gè gǎn jìn chí táng
于是，鸭妈妈把小鸭们一个个赶进池塘。

lái hái zǐ men dà jiā yì qǐ lái
“来，孩子们，大家一起来

yóu yǒng
游泳！”

xiǎo yā men yí xià shuǐ jiù hěn kāi
小鸭们一下水，就很开

xīn de yóu lái yóu qù nà zhī chǒu xiǎo
心地游来游去。那只丑小





yā yě zì rán liāo qǐ le shuǐ huā zài chí táng zhōng kuài lè de yóu zhe
鸭也自然撩起了水花，在池塘中快乐地游着。

ā tā dí què shì wǒ de hái zi
“啊！他的确是我的孩子！”

yā mā ma zǒng suàn fàng xià le xīn cǐ hòu tā duì chǒu xiǎo yā
鸭妈妈总算放下了心，此后，她对丑小鸭

hé duì qí tā de hái zi yí yàng cí ài dàn shì lín jū men dōu bù xǐ huān
和对其他的孩子一样慈爱。但是邻居们都不喜欢

chǒu xiǎo yā tā men jīng cháng qī fu tā bú dàn yòng zuǐ zhuó tā
丑小鸭，他们经常欺负他，不但用嘴啄他，

ér qiě hái qǔ xiào tā shuō
而且还取笑他，说：

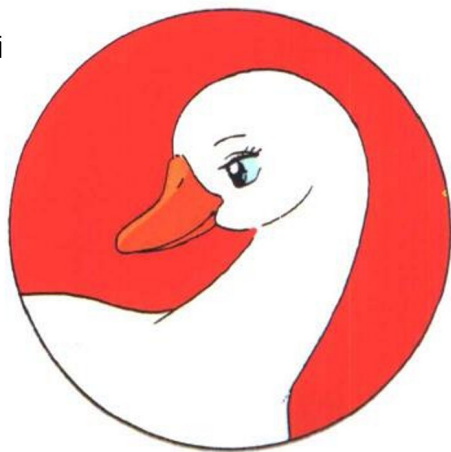
hā hā nǐ shì shì jiè shàng zuì chǒu de xiǎo
“哈哈，你是世界上最丑的小

yā nǐ zhè ge tǎo rén xián de chǒu bā guài kuài
鸭。你这个讨人嫌的丑八怪，快

gǔn kāi
滚开！”

kě lián de chǒu xiǎo yā zǒng shì dài zhe mǎn
可怜的丑小鸭，总是带着满

shēn shāng hén mò mò de liú lèi
身伤痕，默默地流泪。





wū wū wèi shén me dà jiā dōu tǎo yàn wǒ méi yǒu rén yuàn yì
“呜呜，为什么大家都讨厌我，没有人愿意

hé wǒ zuò péng yǒu
和我做朋友？”

yǒu yì tiān yā yé ye dài le ní qiū lái tàn wàng sūn zǐ
有一天，鸭爷爷带了泥鳅来探望孙子。

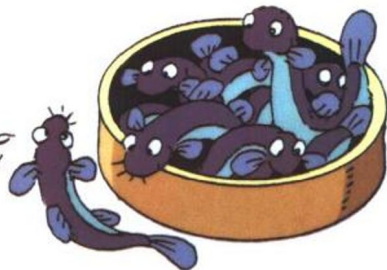
lái lái lái guāi bǎo bao yé ye gěi nǐ men dài le zuì hǎo chī de
“来来来，乖宝宝，爷爷给你们带了最好吃的
dōng xī dà jiā kuài lái chī yo
东西，大家快来吃哟！”

xiǎo yā men què yuè de fēi bēn guò lái cóng yé ye zuǐ li jiē guò ní
小鸭们雀跃地飞奔过来，从爷爷嘴里接过泥
qiū chī de jīn jīn yǒu wèi
鳅吃得津津有味。

hé hé hé bié qiǎng dà jiā dōu yǒu fèn a yā yé ye xiào xī
“呵呵呵，别抢，大家都有份啊！”鸭爷爷笑嘻嘻地
xī de shuō
地说。

yé ye nà wǒ ne chǒu xiǎo yā wèn
“爷爷，那我呢？”丑小鸭问。

yā yé ye lì kè shōu qǐ xiào róng bǎn zhe
鸭爷爷立刻收起笑容，板着





liǎn shuō
脸 说:

nǐ zhè ge chǒu dōng xī gěi wǒ zhàn dào yì biān qù
“你这个丑东西，给我站到一边去！”

chǒu xiǎo yā zhǐ hǎo tuì dào yì páng wěi qū de diào lèi
丑小鸭只好退到一旁，委屈地掉泪。

xiǎo yā men dōu hěn tǎo yàn chǒu xiǎo yā tā men shèn zhì lián hé
小鸭们都很讨厌丑小鸭，他们甚至联合

qǐ lái qī fu tā bìng qiě qiǎng tā de fàn chī hài de tā jīng cháng è dù
起来欺负他，并且抢他的饭吃，害得他经常饿肚

zi yā mā ma jiàn dào zhè zhǒng qíng xíng
子。鸭妈妈见到这种情形，

zǒng shì hěn yán lì de zhì zhǐ tā men
总是很严厉地制止他们：

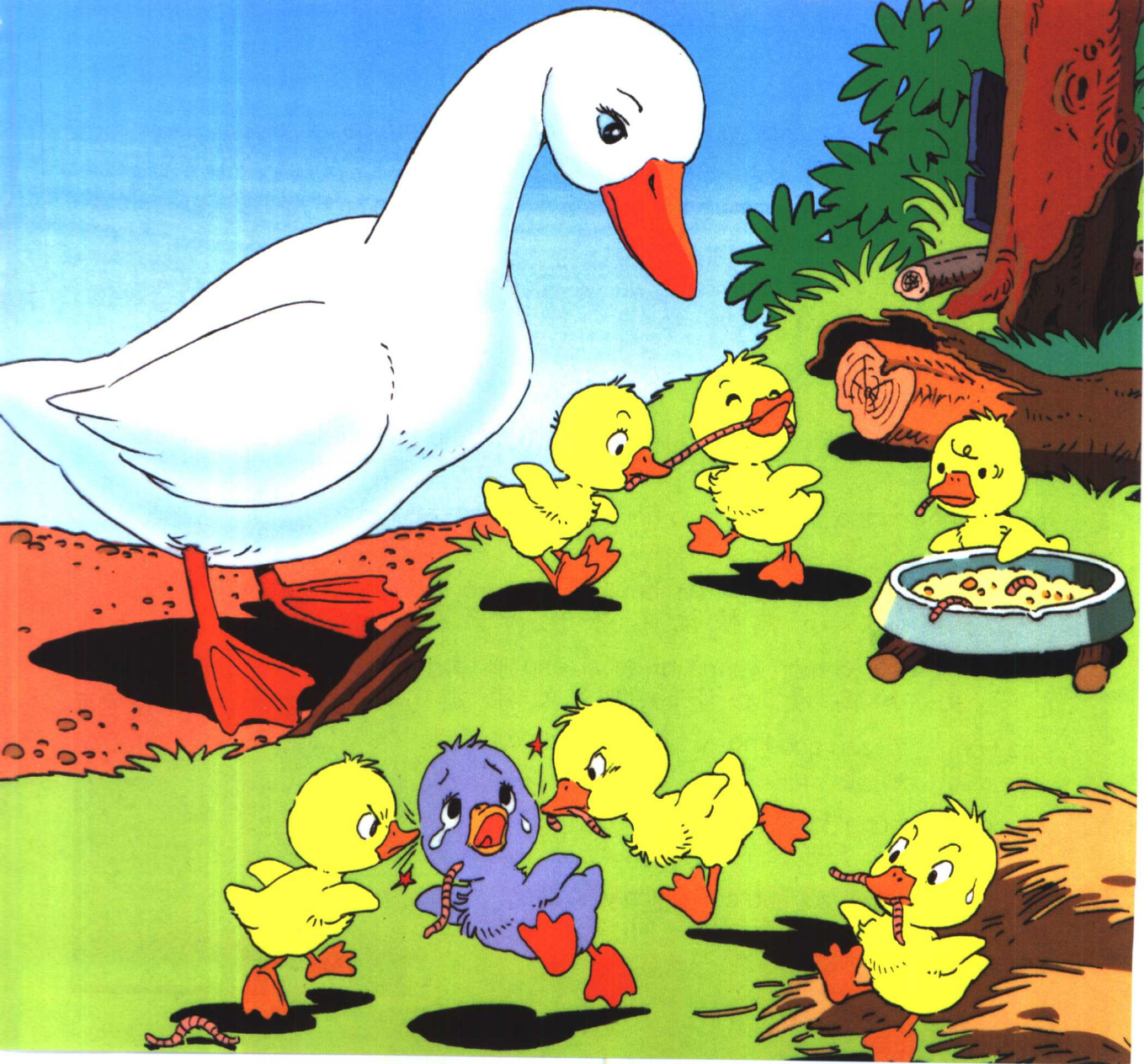
kuài zhù shǒu tā shì nǐ men de dì dì
“快住手，他是你们的弟弟

ya nǐ men yīng dāng ài hù tā cái duì zěn
呀！你们应当爱护他才对，怎

me kě yǐ qī fu tā ne
么可以欺负他呢？”

dàn shì xiǎo yā men què huí dá
但是，小鸭们却回答：





tā shì gè chǒu bā guài wǒ men cái bú yào zhè ge dì dì ne
“他是个丑八怪，我们才不要这个弟弟呢！”

yā mā ma méi bàn fǎ zhǐ dé yōu chóu de yáo tóu tàn qì
鸭妈妈没办法，只得忧愁地摇头叹气。

chǒu xiǎo yā kàn dào mā ma wèi le tā de shì mèn mèn bú lè xīn li
丑小鸭看到妈妈为了他的事闷闷不乐，心里

hěn nán guò
很难过。

tā xiǎng dōu shì wǒ bù hǎo hài de mā ma bù kuài lè jì rán dà
他想：“都是我不好，害得妈妈不快乐。既然大

jiā dōu nà me tǎo yàn wǒ wǒ hái shì lí kāi zhè ge jiā ba
家都那么讨厌我，我还是离开这个家吧”

yú shì chǒu xiǎo yā yī yī bù shě de lí kāi le nóng zhuāng
于是丑小鸭依依不舍地离开了农庄。

chǒu xiǎo yā màn wú mù dì de sì chù liú làng
丑小鸭漫无目的的四处流浪。

zhè tiān tā zǒu dào lìng yí gè nóng zhuāng qián
这天，他走到另一个农庄前
de cǎo dì shàng nà lǐ yǒu měi lì de huā hái yǒu
的草地上。那里有美丽的花，还有
jǐ zhī xiǎo niǎo zài huā cóng jiān wán shuǎ chǒu
几只小鸟在花丛间玩耍。丑

